

Bozar × Ars Musica × Brussels Philharmonic

18 Nov.'22

Metropolis Rebooted: Film concert

**Opening of Ars Musica
with Brussels Philharmonic**

Henry Le Boeuf Hall, Bozar

Brussels Philharmonic

IRCAM

Ilan Volkov,
leiding · direction

Fritz Lang
1890–1976
Metropolis

Stomme film uit 1927 in een gerestaureerde versie van 2010
uit de collectie van de Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung in Wiesbaden .

Film muet de 1917 dans sa version restaurée de 2010,
provenant de la collection de la Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung à Wiesbaden

Martin Matalon
°1958
Metropolis rebooted

voor orkest en elektronica op de film *Metropolis* van Fritz Lang. ·
pour orchestre et électronique, composé pour le film *Metropolis* de Fritz Lang.

co-opdracht van · une commande conjointe de
la Cité de la musique–Philharmonie de Paris, Gürzenich–Orchester Köln & Ars Musica.

coproductie · coproduction
Brussels Philharmonic, Concertgebouw Brugge, Bozar & Ars Musica.

duur: ±2.30u · durée : ±2h30

Toelichting

De epische reis van Fritz Langs *Metropolis*

Brussels Philharmonic krijgt dit jaar de eer om het Ars Musica-festival te openen. Ze voeren een icoon uit de filmgeschiedenis op: Fritz Langs *Metropolis* – een film die al door de muzikale handen ging van Giorgio Moroder, Jeff Mills, Martin Matalon en vele anderen. Een tijdreis van 1927 tot vandaag.

1927: ‘s werelds eerste filmische sci-fi epos

In 1927 regisseerde Fritz Lang *Metropolis*. Het werk ging later de geschiedenisboeken in als de allereerste sciencefictionfilm. Een succes waar de regisseur zelf niet over te spreken was:

“Je kunt geen sociaal bewuste film maken waarin je zegt dat de bemiddelaar tussen de hand en de hersenen het hart is. Dat is een sprookje. Maar ik was erg geïnteresseerd in machines. Hoe dan ook, ik hield niet van de film – ik vond hem dwaas en dom. Het is erg moeilijk om over films te praten – moet ik nu zeggen dat ik van *Metropolis* hou omdat iets wat ik in mijn verbeelding heb gezien, uitkomt, terwijl ik hem verafschuwde toen hij af was?” – Fritz Lang, kort voor zijn dood in 1976

Lang was niet de enige die de film van tijd tot tijd aan de schandpaal nagelde. Critici bejubelden de opvallende beelden en ambitieuze technische snufjes, maar hekelden het afgezaagde

melodrama. In de *New York Times* viel schrijver H.G. Wells de anti-voortgang en anti-technologische boodschap van de film aan, beschuldigde hij de film ervan verschillende eerdere werken (waaronder zijn eigen werk) te kopiëren en noemde hij *Metropolis* “Quite the silliest film”.

Het verhaal van *Metropolis* speelt zich af rond het jaar 2027, toen nog een verre toekomst maar nu gruwelijk dichtbij. De wereld is opgedeeld in de Denkers, die bovengronds een rustig leventje leiden, en de Arbeiders, de miserabele massa die diep onder de aarde alle arbeid verrichten. De film is een monumentaal meesterwerk, vol expressionistische, religieuze en sociaal-utopistische ideeën, fraai gestileerd geschoten tegen een achtergrond van buitensporig grote decors.

In een gigantische ondergrondse fabrieksstad komen arbeiders in opstand tegen de heersende intellectuele klasse en de schitterende bovenstad dreigt vernietigd te worden. Freder, de zoon van de grote heerser,

probeert met behulp van de profetes Maria een catastrofe te voorkomen. De bovenklasse wil de nakende opstand in de kiem smoren en bouwt een robot met hetzelfde uiterlijk als Maria.

De oorspronkelijke soundtrack bij de film was er een van Gottfried Huppertz. Met zijn romantische orkestklank en Wagneriaanse leidmotieftechniek, benadrukte hij de anti-moderne kant van de film. Het werk verdween snel uit het zicht en maakte plaats voor nieuw muzikaal geweld...

1984: Giorgio Moroder en zijn discobeats

De Italiaanse producer Giorgio Moroder gaf de film in 1984 een opzwepende discosoundtrack. Om zijn synthesizer niet uit de toon te laten vallen, liet hij de zwartwitbeelden opnieuw kleuren in schreeuwgerige tonen en overtuigde hij zelfs Freddy Mercury om mee aan boord te springen. Mede dankzij deze popartiesten zijn de expressionistische beelden van Fritz Lang op ons culturele netvlies gebrand.

1995–2021: Het tijdperk van Martin Matalon

In 1995 kwam er van het IRCAM (*Institut de recherche et coordination*

acoustique/musique) in Parijs een initiatief om een nieuwe soundtrack te maken. Voor de Argentijnse componist Martin Matalon was *Metropolis* al 25 jaar een levensthema.

“Metropolis is een wonder van de beeldende kunst waarin elk niveau op zichzelf is samengesteld. Het montageritme is adembenemend, het spel van licht en schaduw, de settings, de hele inhoud van de beelden leken me vaak muziek op zich.”

– Martin Matalon

Verschillende kerken herwerkten Matalon zijn 1e versie, tot in 2021. Het resultaat is een geniale alliantie tussen de film en een compositie die balanceert tussen een klassiek orkest en elektronica. Net omdat *Metropolis* ongeremd hoge en lage cultuur met elkaar vermengt, kiest Matalon voor traditionele orkesteninstrumenten, maar ook voor klanken uit onder meer jazz of salsa. Zo verkent de nieuwe soundtrack de parallellen en contrasten tussen diverse werelden, vertaald door de beelden en de muziek – soms samen, soms afzonderlijk, nu eens op het witte doek en dan weer louter in de luisterervaring.

Meer weten over de soundtrack van Martin Matalon? Lees hier het interview.

Lotte Poté

Clé d'écoute

Metropolis, l'épopée futuriste de Fritz Lang

Cette année, le Brussels Philharmonic a l'honneur d'ouvrir le festival Ars Musica. L'orchestre se voit confier l'accompagnement musical d'une œuvre emblématique de l'histoire du septième art : *Metropolis* de Fritz Lang, déjà mise en musique par des compositeurs tels que Giorgio Moroder, Jeff Mills et Martin Matalon. Un voyage dans le temps, de 1927 à aujourd'hui.

1927 : la toute première épopée cinématographique de science-fiction

Fritz Lang a réalisé *Metropolis* en 1927. Ce tout premier film de science-fiction allait entrer dans les annales de l'histoire du cinéma. Un succès, alors que le réalisateur lui-même ne jugeait pas le film réussi.

« Vous ne pouvez décentement pas réaliser un film qui dit avoir une conscience sociale dans lequel vous prétendez que l'intermédiaire entre la main et le cerveau est le cœur. C'est de l'ordre du conte de fées... Mais moi, je m'intéressais aux machines. Quoi qu'il en soit, je n'ai pas aimé ce film – je le trouvais idiot et bête – puis, en voyant les astronautes, je me suis dit : qui sont-ils sinon des pièces d'une machine ? J'ai beaucoup de mal à parler des films – je dirais peut-être aujourd'hui que j'aime *Metropolis* car je l'ai vu littéralement sortir de mon imagination, alors que je l'ai détesté lorsqu'il était terminé. » – Fritz Lang, peu avant sa mort en 1976

Le réalisateur était loin d'être le seul à cloquer de temps à autre ce film au pilori. Si les images d'une beauté subjuguante et les prouesses techniques ont séduit les critiques, ceux-ci ont violemment épingle l'utilisation de clichés typiques du mélodrame. Dans le *New York Times*, l'écrivain H.G. Wells a ainsi critiqué le message « réactionnaire » du film, qui dénonçait à ses yeux le progrès et les technologies, et accusé le réalisateur d'avoir plagié plusieurs œuvres antérieures (dont ses propres livres). Il alla même jusqu'à qualifier *Metropolis* de « quite the silliest film » (film le plus idiot).

L'histoire de *Metropolis* se déroule aux alentours de 2027, dans un futur à la fois éloigné et terriblement proche. Le monde est divisé entre les Intellectuels, qui coulent des jours heureux dans la ville haute, et les Travailleurs, la masse prolétaire misérable qui vit dans la ville basse et fait tourner les machines. Le film est un chef-d'œuvre monumental, où abondent les idées expressionnistes, religieuses et d'utopie sociale, superbement mises en images, sur fond de décors démesurés.

Les ouvriers d'une gigantesque ville ouvrière souterraine se révoltent contre la classe intellectuelle dominante, menaçant de détruire la superbe ville haute. Avec l'aide de Maria, une sorte de prophétesse, Freder, le fils du maître de la cité, tente d'éviter une catastrophe. Mais la classe supérieure entend bien tuer dans l'œuf la révolte proléttaire et construit à cette fin un robot qui ressemble à s'y méprendre à Maria.

La musique originale de *Metropolis* a été composée par Gottfried Huppertz. Son orchestration romantique et l'utilisation du leitmotiv wagnérien mettent en avant l'idéologie antimoderne du film. Cette bande-son est rapidement tombée dans l'oubli, au profit d'une nouvelle musique, éminemment puissante.

1984 : Giorgio Moroder et ses beats disco

En 1984, le producteur italien Giorgio Moroder signe une bande sonore électrisante sur fond de beats disco. Pour une harmonie parfaite avec le son de ses synthétiseurs, il n'hésite pas à recoloriser la version originale en noir et blanc avec des tons criards et parvient à convaincre Freddy Mercury de participer à cette aventure. Grâce à ces stars pop-rock-disco, les images expressionnistes de Fritz Lang resteront gravées dans notre mémoire cinématographique.

1995–2021 : l'ère de Martin Matalon

En 1995, l'IRCAM (Institut de recherche et coordination acoustique/musique), à Paris, commande à Martin Matalon une nouvelle partition pour *Metropolis*. Le compositeur argentin y a consacré 25 années de sa vie.

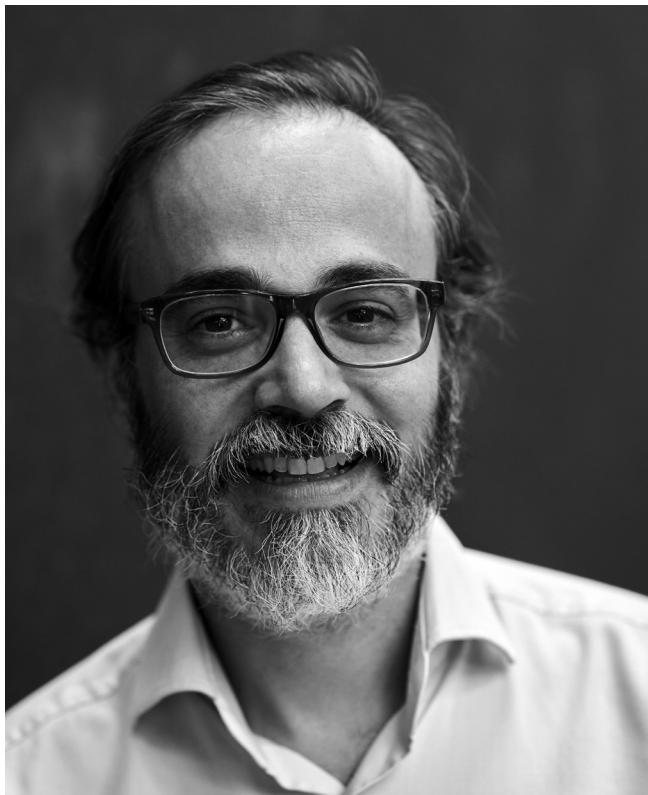
« *Metropolis* est une merveille d'art visuel, chaque niveau se suffit à lui seul. Le rythme du montage est époustouflant, et le clair-obscur, les décors, le contenu même des images y rencontrent souvent la musique. » – Martin Matalon

Martin Matalon a retravaillé à plusieurs reprises sa première version, la dernière fois en 2021. Le résultat est une alliance particulièrement réussie entre les images du film et une composition musicale pour orchestre et électronique. À l'image de *Metropolis*, qui mélange sans complexe culture élitaire et populaire, Matalon opte pour des instruments d'orchestre classiques, mais aussi pour des sonorités issues du jazz et de la salsa, entre autres. La nouvelle partition explore ainsi les similitudes et les contrastes entre les univers que la musique et l'image produisent ensemble, et parfois séparément, à l'écran et dans l'espace de l'écoute musicale.

Lotte Poté

Vous souhaitez en savoir plus sur la musique de Martin Matalon ? Lisez son interview ici.

Ilan Volkov



© James Mollison

NL Sinds zijn doorbraak als assistentdirigent van het Boston Symphony Orchestra op 19-jarige leeftijd, is Ilan Volkov uitgegroeid tot een veelzijdig dirigent. Hij heeft een langdurige relatie met het BBC Scottish Symphony Orchestra, als chef-dirigent sinds 2003 en als gastdirigent sinds 2009. Volkov is een pleitbezorger van de internationale hedendaagse muziekscène. Hij lanceerde het Tectonics Festival in 2012, dat sindsdien is uitgegroeid tot een van de belangrijkste vieringen van de nieuwe muziek met edities in Adelaide, Oslo, New York, Tel Aviv, Krakau, Athene, Glasgow en Reykjavík. In 2020 richtte hij samen met Ilya Gringolts de I&I Foundation op om de

ontwikkeling en uitvoering van nieuwe muziek te ondersteunen. Ilan Volkov is vanaf seizoen 22–23 de nieuwe vaste gastdirigent van Brussels Philharmonic. Samen met het orkest zal Volkov het traject rond hedendaagse muziek verder verdiepen en uitwerken, met een duidelijke focus op zowel uitvoering als onderzoek.

FR Depuis ses débuts en tant que chef adjoint du Boston Symphony Orchestra à l'âge de 19 ans, Ilan Volkov est devenu un chef polyvalent. Il entretient une relation de longue date avec le BBC Scottish Symphony Orchestra, en tant que chef principal depuis 2003 et chef invité depuis 2009. Volkov est un défenseur de la scène musicale contemporaine internationale. Il a lancé le Tectonics Festival en 2012, qui est depuis devenu l'une des célébrations les plus importantes de la musique nouvelle avec des éditions à Adélaïde, Oslo, New York, Tel Aviv, Cracovie, Athènes, Glasgow et Reykjavík. En 2020, il a cofondé la Fondation I&I avec Ilya Gringolts pour soutenir le développement et l'interprétation de la musique nouvelle. Ilan Volkov sera le nouveau chef invité permanent du Brussels Philharmonic à compter de la saison 2022–2023. Durant son mandat, Volkov mettra un point d'honneur à approfondir et développer la connaissance du langage contemporain, en mettant l'accent sur l'interprétation et la recherche.

Brussels Philharmonic

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht als orkest van de openbare omroep (NIR). Het speelt zowel grote klassiekers als nieuwe composities. Op internationaal niveau heeft Brussels Philharmonic een eigen plaats veroverd, met vaste afspraken in de grote Europese hoofdsteden. De internationale vertegenwoordiging door IMG Touring zorgt bovendien voor tournees in onder andere Japan en de Verenigde Staten. Brussels Philharmonic profileert zich ook met filmmuziek. Zo verzorgde het de opname van de Oscar-winnende muziek voor de film *The Artist*. De uiteenlopende opnames van Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Film Fest Gent, Naxos) krijgen internationale bijval en zijn onderscheiden met vele prijzen, waaronder een ECHO Klassik, Ceciliaprijs, Choc de Classica de l'année en Diapason d'Or de l'année. Sinds het seizoen 22-23 is Kazushi Ōno de nieuwe chef-dirigent.

FR Le Brussels Philharmonic a été fondé en 1935 en tant qu'orchestre du service public (INR). Il interprète tant les grands classiques du répertoire que des nouvelles compositions. Le Brussels Philharmonic a su se faire une place sur la scène internationale et joue régulièrement dans les grandes capitales européennes. Sa représentation internationale assurée par IMG Touring lui vaut de nombreuses tournées en Europe mais aussi au Japon et aux Etats-Unis. Également spécialisé dans la musique de film, l'orchestre a notamment enregistré la bande originale oscarisée du film *The Artist*. Les enregistrements du Brussels Philharmonic (Deutsche Grammophon, Palazzetto Bru Zane, Film Fest Gent, Naxos) sont salués par la presse internationale et ont obtenu des prix parmi lesquels ECHO Klassik, Prix Caecilia, Choc de Classica de l'année et Diapason d'Or de l'année. Cette saison marque l'entrée en fonction de Kazushi Ōno entant que nouveau chef principal de l'orchestre.

concertmeester · Konzertmeister

Otto Derolez

solisten · solistes

Anthony Millet, accordeon · accordéon
Mats Bergström, gitaar · guitare
John Eckhardt, basgitaar · guitare basse

eerste viool · premier violon

Bart Lemmens*
Olivia Bergeot
Annelies Broeckhoven
Dante Cáceres
Cristina Constantinescu
Sára Kovács
Eva Pusker
Kristina Rimkeviciute
Elizaveta Rybentseva
Sviatoslava Semchuk
Anton Skakun
Alissa Vaitsner
Gillis Veldeman

tweede viool · deuxième violon

Mari Hagiwara
Eva Bobrowska
Alexis Delporte
Francisco Dourthé Orrego
Aline Janeczek
Mireille Kovac
Eléonore Malaboeuf
Sayoko Mundy
Eline Pauwels
Naoko Ogura
Stefanie Van Backlé
Bram Van Eenoo

altviool · alto

Mihai Cocea*
Philippe Allard
José-Miguel Almeida Freitas
Eduard Ataev
Victor Guaita
Hélène Koerver
Amalija Kokeza
Agnieszka Kosakowska
Barbara Peynsaert
Stephan Uelpenich

cello · violoncelle

Kristaps Bergs*
Kirsten Andersen
Barbara Gerarts
Julius Himmler
Sophie Jomard
Bénédicte Legrand
Laia Ruiz Llopart
Emmanuel Tondus

contrabas · contrebasse

John Van Lierop*
Luzia Correia Rendeiro Vieira
Thomas Fiorini
Daniele Giampaolo
Benjamin Heymans
Lennert Janssens

fluit · flûte

Eva-Nina Kozmus*
Sarah Miller
Jill Jeschek**

hobo · hautbois

Arie van der Beek*
Maarten Wijnen
Tibo Schildermans**

klarinet · clarinette

Maura Marinucci*
Letizia Maulà**
Midori Mori**

fagot · basson

Karsten Przybyl*
Alexander Kuksa
Jonas Coomans**

hoorn · cor

Hans van der Zanden*
Claudia Rigoni
Luc van den Hove
Mieke Ailliet**

trompet · trompette

Ward Hoornaert*
Diego Hernandez Torres, Luc Sirjacques
Steven Bossuyt**

trombone

David Rey*
Guido Liveyns
Tim Van Medegael**

tuba

Jean Xhonneux**

slagwerk · percussion

Titus Franken**
Ruben Martinez Orio
Gerrit Nulens
Stijn Schoofs

pauken · timpani

Gert François*

harp · harpe

Eline Groslot**
Emma Wauters

*lessenaanvoerder · chef-fe de pupitre

**solist · soliste

NL Het Instituut voor Akoestisch/Muzikaal Onderzoek en Coördinatie is een van de grootste openbare onderzoekscentra ter wereld, gewijd aan muzikale creatie en wetenschappelijk onderzoek. Het instituut, een unieke plaats waar artistieke vooruitzichten en wetenschappelijke en technologische innovatie samenkommen, wordt geleid door Frank Madlener en verenigt meer dan honderdzestig medewerkers. Ircam ontwikkelt zijn drie hoofdlijnen – creatie, onderzoek, overdracht – tijdens een seizoen in Parijs, tournees in Frankrijk en in het buitenland en twee jaarlijkse evenementen: ManiFeste, dat een internationaal festival en een multidisciplinaire academie combineert, en het Vertigo forum, dat technische mutaties en hun gevoelige effecten op artistieke creatie belicht. Ircam, opgericht door Pierre Boulez, is geassocieerd met het Centre Pompidou onder toezicht van het Ministerie van Cultuur. De gezamenlijke onderzoekseenheid STMS (Sciences and Technologies of Music and Sound), ondergebracht bij Ircam, staat ook onder toezicht van het CNRS en de Sorbonne-universiteit.

FR L’Institut de recherche et coordination acoustique/musique est aujourd’hui l’un des plus grands centres de recherche publique au monde se consacrant à la création musicale et à la recherche scientifique. Lieu unique où convergent la prospective artistique et l’innovation scientifique et technologique, l’institut est dirigé par Frank Madlener et réunit plus de cent soixante collaborateurs. L’Ircam développe ses trois axes principaux – création, recherche, transmission – au cours d’une saison parisienne, de tournées en France et à l’étranger et de deux rendez-vous annuels : ManiFeste qui allie un festival international et une académie pluridisciplinaire, le forum Vertigo qui expose les mutations techniques et leurs effets sensibles sur la création artistique. Fondé par Pierre Boulez, l’Ircam est associé au Centre Pompidou sous la tutelle du ministère de la Culture. L’Unité mixte de recherche STMS (Sciences et technologies de la musique et du son), hébergée par l’Ircam, bénéficie de plus des tutelles du CNRS et de Sorbonne Université.

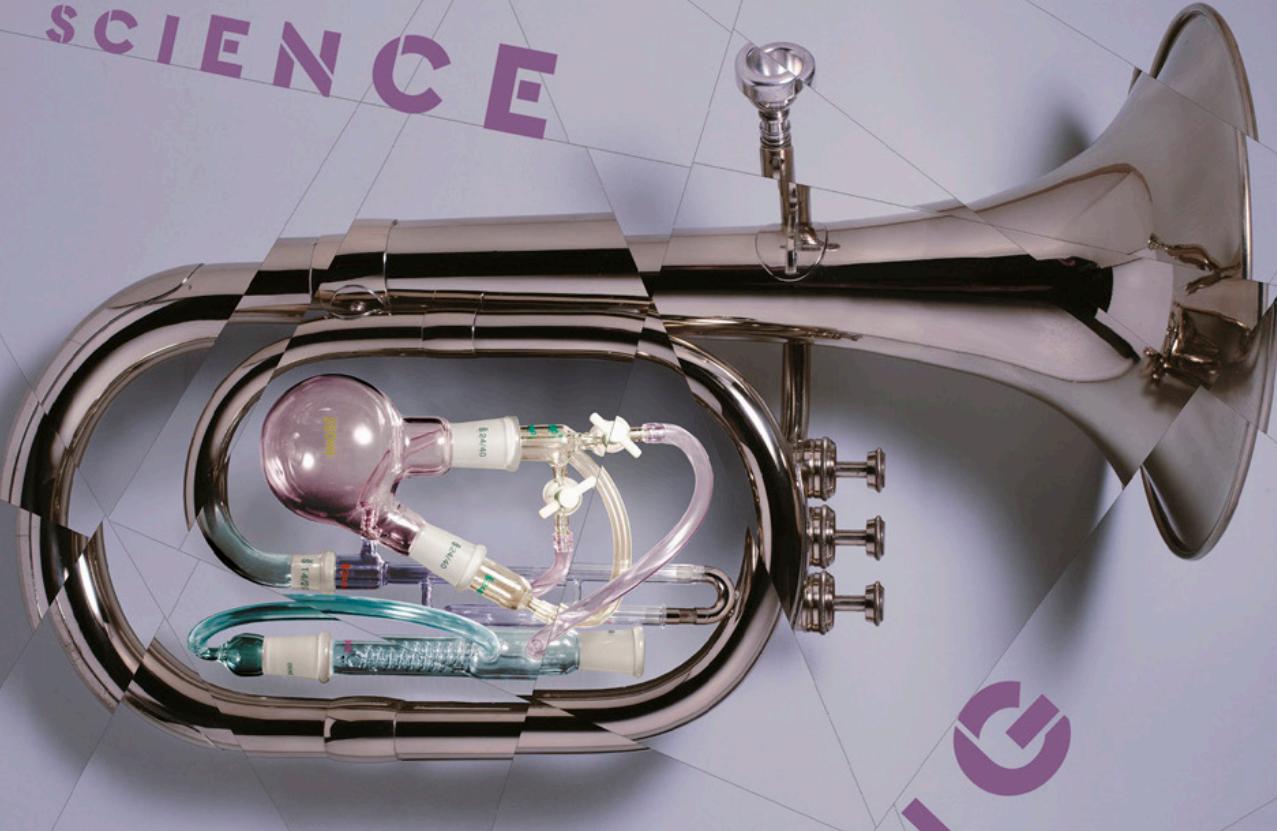
Thomas Goepfer,
realisatie computermuziek ·
réalisation informatique musicale
Manuel Poletti,
elektronica · électronique

Luca Bagnoli,
geluidstechniek · diffusion sonore
Sylvain Carton,
geluidsassistentie · assistant son

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

Coördinatie · Coordination Maarten Sterckx
Redactie · Rédaction Lotte Poté, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen
Vertaling · Traduction ISO Translation
Grafiek · Graphisme Sophie Van den Berghe

SCIENCE



BIG



Ars Musica – Big Science

18 Nov. → 2 Dec.'22

- 18 Nov.'22** Metropolis Rebooted: Cine-concert
- 20 Nov.'22** Orchestre Philharmonique Royal de Liège & Valentina Peleggi
- 23 Nov.'22** Ensemble Musiques Nouvelles
- 24 Nov.'22** Ensemble Resonanz
- 25 Nov.'22** Belgian National Orchestra & Hermus
- 29 Nov.'22** Grunik & Fractales
- 30 Nov.'22** Glass: Einstein on the Beach
- 1 Dec.'22** Laurie Anderson with special guest Rubin Kodheli & Brussels Philharmonic
- 2 Dec.'22** Laurie Anderson with special guest Rubin Kodheli

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Antonio Ballesteros • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondest • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Nelson • Madame Bonno H. Hylkema • Monsieur Laurent Pamper • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piqueray • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame

Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Viellevigne • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Madame Sylvie Dubois • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

**Bozar dankt zijn partners en mecenassen
voor hun steun ·**
**Bozar remercie ses partenaires et mécènes
pour leur soutien ·**
**Bozar thanks its partners and patrons
for their support**



Federale regering - Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre
Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales
Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris
Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Régie des gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre
Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management
Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw
Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française - Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président
Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes
Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles - Stad Brussel**

**Internationale partners · Partenaires internationaux ·
International Partners**

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de · The Centre for Fine Arts is member of:



**Institutionele partners · Partenaires institutionnels ·
Institutional Partners**



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



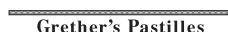
Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A.

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE
LOVE
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

The bank for a changing world

VU: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY



ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.

#ENGIefoundation

To act together, every day counts.

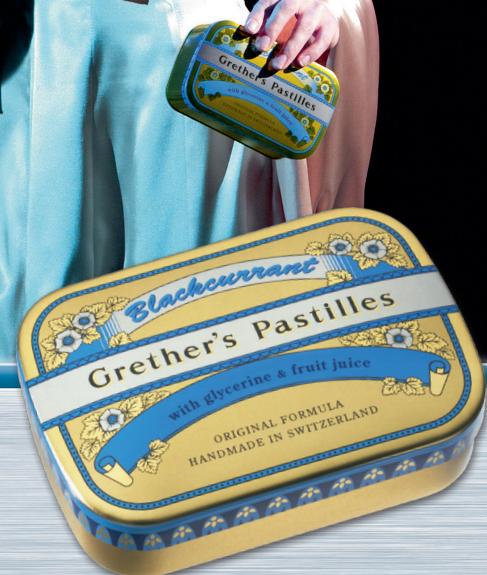
Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.

 melisana
Klosterfrau Group

**Discover our classical music content
on Proximus Pickx**

Proximus, proud partner of **Bozar**



Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.
Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.
Et vous, vous jouez aussi, non ?



Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?

